



БѢТЪ НА СЪУ БѢ
 И ЖЕ ВЪ С Т Х Ъ С ѿ Ц А Н А Ш Е Г О І С Я
 И Н А З Л Ѹ Г О М Л Т В А Н А К А Д І С

УНМВ: БИБЛОТОНА
 И. Бр. 61/33



А Д Н Л О Т Н Д Р И Н О
 С И М Л Х Е Б Е Н А Ц И
 В З В О Н Ю Б Л Г О Х А Н І А

Рс 33

Петра Ступаровича
 ксерограф
 г. Звенигород
 Нови Сад, 1924. г.



Литургијска књига са црквеним
службама вечерње, јутрења и
литургијама Светог Јована
Златоустог и Светог Василија
Великог назива се Служабник.

Цариградски Служабник је
преведен на словенски језик још за
времена Ћирила и Методија.

У рукописној збирци
Универзитетске библиотеке
Светозар Марковић чува се
рукопис Служабника (Рс 33) из
треће четвртине XVI века. Поред
служби Василија Великог и Јована

Златоустог

у рукопису се налази
и Кратка Служба Светом Симеону.



БѢТЪ НА СХУ БѢ
И ЖЕ ВЪ С Т Х Ъ С О Ц А Н А Ш Е Г О І О С Я
И Н А З Л А Г О - М Л Т В А Н А К А Д І С О

УНІВ. БІБЛІОТЕКА
И. БР. 61/33



А ДН Л О Т Н Ц І О Н Н О
С И М Л Ъ Х Е Б Е Н А Ц Я
ВЪ К О Н Ю Б Л Г О Х Х И Я

Р.с 33

Петра Стефановича
генерална директора Зрелища
Нови Сад, 1924.05.



ТВОИ ЖРѢТЬ КНИКЪ · ВЪЗНИ
СПОСЛАННА МЪ БЛАГО ДѢТЬ ПРѢ
СТГОТЪ ВЪ ЕГО ДѢХА · **ДІАКОНЫ**
ГОУ ПОМЛНЛАСЕ · **ІЕРЕН** ПОКАДИ
ВЪЗКЪЗДЫЦХЪ, ПОЛАГАЕТЪ
Ю НАСТЫМЪ ХЛѢБЪ ОМЫГІЕ ·
И ПРНШЬШН ЗВѢЗДА, СТА
КРЪХУНДЕЖЕ ВЪ КОТРОУЕ ·
ДІАКОНЫ · **ГОУ ПОМЛНЛАСЕ** ·
ІЕРЕН КАДЕ ПРН ВЪ И ПЛОКРОКА
ЦА, ПОКРЫВАЕТЪ СТЪН ХЛѢБЪ
ГЛІЕ · **Г**Ъ ВЪ ЦРНІЕ ВЪ ХЛѢ ПОТХ
СЕ ОБЛѢУЕ, ДО КОНЦА · **ДІАКО** ·



ОСТАВЬ СЛУЖЬ

ВЪ НИИЖЕ ДІКОНСТВА :



ОТЕЩЕННИКЪ

БЖТЬВНОУЮ СЪВРЬ

ШАТН СЛОУЖЕХ.

ДЛЪЖЬНЫ ЕСТЬ

ВЪ ОУБОМІРЬ

сиди мтд
летъ рзх
петр рд
бъ кснт
штацие
слово птс

сиди мтд. с рзх мтд

НЬ БЫТИ СЪ ВЪ СЪЛН, НИИ МЪ
ТН ЧТО НА КОГО . НЕРЦЕ СЛН
КА СЛА СЪЛОУКА ВИНХЪ КЛЮ
СТИ ПО МЫСЛЬ . ВЪЗРЪЖАТИ
ЖЕ СЕ МАЛО СВЕЧЕРА . И ТРЕЗ
ВНТИ СЕ ДАЖЕ И ДО ВРЪМЕНЕ
СЛОУЖБЫ : **В**РЪМЕНИЖЕ
ПРИШАШОУ . ПОКЪНІЕ ГАСЪ
ТВОРИТИ ОБЫЧНОЕ ПРЪСТА
ТЕЛЮ ПОКЛОНІЕНІЕ . ВЪХОДИ
ВЪ ЦРКОВЬ . НЕЪ ВЪ КУПНИКЕ
СЪ ДІАКОН СЪМЪ , ТВОРИ ТА ВЪ
КУПТЪ КЪ ВЪ СТОКУ ПОКЛО
НІЕНІА , ПЪ И КЪ ЛН КО МА ПО

ЕДИНОМЪ, И ТАКО СЪ ХОДИ
ТА. ЕГДА ЖЕ ПОКЛАНЯЕТА
СЕ ТАКЪ СЕБѢ МЛТВХСІЮ:~

ГИ ПОСЛА МИ РОУКЪ ТВОЮ.
СѢВНШНІАГОСТГО ЖИЛИ
ЩА ТВОЕГО. НОУ КРѢПЛЕ
ВЪ ПРѢЛЕЖЕЩОУЮ СЛОУЖ
БОУ ТВОЮ. ДАНЕ ОСОУЖЕ
ННО ПРѢСТАНОУ СТРАШНО
МОУ ТВОЕМОУ ОЛТАРХ. И БЕ
СКРЬВНОУЮ ЖРКТВОУ СЪВРЬ
ЩОУ: + **И** КО ТВОИ ИЕРИЛАВЪ
ВѢКЫ ВѢКѢ АМИНЬ: +

ПРИШЬША ЖЕ ВЪ СТЫЛНИЦЕ.

А СЕ ЗНА ~~КАЗ~~ ПОМРТИ СЛНЦЕ
НА 1748 МЦА СЕКТМБРЮ 2

ПРИЕМЛЮ ВЪ РОУКЫ СВОЕ КЪ ЖО
СТИ ХАРЬСКОЙ . И ТВОРЕТЬ ПО
КЛОНИЕНІА П. КЪ ВЪСТОКОУ
ГЛЮЩЕ КЪ СЕБѢ КЪ ЖО . БЕ
ОЦѢ СТИ МЕРѢШНАГО .
ТАЖЕ ПРИХОДИТЪ КЪ ІЕРЕЮ
ДІАКОНЪ . ДРЪЖЕ КЪ ДЕСНОУ
РОУЦѢ СТИ ХАРЬ СЪ ОРАРЕМЪ .
И ПОКЛОНИВЪ СЕМОУ ГЛАВУ
ГЛЮТЬ . **Б**ЛВН ВЛКОСТИ ХА
СЪ ОРАРЕМЪ . ІЕРЕНЖЕ **Б**ЛВ
НЪ БНАШЪ ВЪ СЕТАННІА И
ПРНО И КЪ КЪ ВЪ КСМЪ .
ТАЖЕ СЪХОДИ ОСОБЪ ДІАКОНЪ

ВЪЕДИННОУСТРАНОУСТАИЦА
НОБЛАУИТСЕВЪСТИХАРЬ
МОЛЕСЕСИЦЕАКОЖЕНСЩЕНН
НИКЪ. **ДА**ВЪЗРАУЕТСЕ ДША
МОТАОГН. ОБЛЪЧЕБОМЛЕВЬ
РНЗΟΥСПСЕНІА. И ОДЕЖЕЮ
НЕТАБНІА ОДЕАМЕ. ТАКОЖЕ
НИХОУКЪЗЛОЖИМНІКЪНЬ
ЦЬ. ИТАКОНЕКЕСТОУХРАСНИА
КРАСОТОЮ. **ЦЕ**ЛОБАВЖЕОРА
РЬ ПОЛАГАЕТЬНАЛЪВОМЬ
РАМЪ. **НА**РОУКВИЦЕЖЕНА
ЛАГЕНАРОУКЫ. НАДЕСНОИ
ОУБОГІЕ. **ДЕ**СНИЦАТВОІАГН



прослави се въ крѣпости. де
снаа роука твоя гнѣсь крѣш
н врагы, и множествомъ
славы твоее сътвори еси
съпостаты. **Н**алево же
гнѣть. роуцѣ твои сътво
ри стадеи създа стаде.
въ разуми деи на оууюсе
заповѣдеды твоямъ.
Тажешь въ проскомидію
нѣомыксе, нареждаеть
ещенная. стое оубо клюд
це полагаеть на лѣво конста
нѣ уащюужена деснон,

И ДРУГА СЗНИ ДИ . **Т**ЕРЕНЖЕ
ПРІЕМЬ ЕПІТРАХІЛЬ , БЛВ
Л АЕН ЦЕЛОУЕТЬ ЕГО ГІЕ .
БЛВЕНЬ БЪНЗАНКА ЕН БЛГ
ТЬ СВОЮ НА СВѢЩЕННИКЫ
СКОЕ . ЯКОМУ РО НА ГЛАВѢ
СЗХОДЕЩЕ НА БРАДОУ , БРА
ДОУ ААРОНЮ . СЗХОДЕЩЕ
НА ОМЕТН ОДЕЖЕ ЕГО .
ИВЗЗЪМЪ ПОЯСЪ НЕ БЛВН КЪ
ГО ГІЕ . **Б**ЛВЕНЬ БЪПРѢПО
ЯСОУЕН МЕСИЛОЮ . И ПОЛО
ЖИ НЕ ПОРОУЬ ПОУПЬ ДОН .
СЗВРЪША ЕНОЗѢ ДОН ЯКО

Бленіи . на кысо кын хъ
поставляемъ . **Н**архъ кын
це же на лагае на роу кы тѣ
прѣже писанное . **Т**аже
пріемъ фелонь . и блкма
его . тѣ одѣва емъ .
Сщенникъ конги обѣ
коу тсе въ правдоу . и прѣ
по деніи конра достію въ
зрѣютсе . **Т**аже при шьшх
іерею и омыкшоусе . творе
тъ въ коупѣ поклоніиіа . г.
прѣпроскомндіею . къ жо
тѣ . бѣ оцѣ стиде гршнѣ .

ТАЖЕ · ИСКОУПНЬНЫЕСИ
СѢКЛЕТВИ ЗАКОННЫЕ · И ГЛАГО
ІЕРЕН · БЛАВЕНЬБЪ НАШИ КЪ
СЕГДА НИ И ПРМОИ КЪ ВЪКЪ ·
ПРОВКОМНДІА · ТАЖЕ ПРІЕ
МЛАГО ІЕРЕН · КЪ ЛѢВОУЮ ХЪ
РОУКУ ПРΟΣ ФОРХ · КЪ ДЕСНУ
Ю ЖЕСТОЕ КОПНЕ · И ЗНАМЕ
НУЕ НМЪ · Г · ВРЪХОУ БЪ ОБРА
ЖЕНІА ПРΟΣ ФОРНАГО · ГЛАГО ·
СЪ ВЪСПОМННАНІЕ ГАНБЛН
СПСАНА ШЕГО ТУ ХА · Г · НА БІЕ
КЪ ДРОУЖАЕТЬ КОПІЕ ОДЕС
НОУЮ СТРАНУ ВЪ ОБРАЖЕНІА

ПРЕЖЕ ГЛІЕ . **НА**КО СОВУЕНА
ЗАКОЛІЕНІЕ КЕ ДЕСЕ . **НА**ЛѢ
ВОН ЖЕ . **НА**КО АГНЬЦЬ ПРѢ
МОСТРИГОУЩОМ ХЕГО БЕЗГ
ЛАСНЬ , ТАКО НЕ СѢВРЪЗАЕТЬ
ОУСТЪСКОИ ХЬ . **НА**ГОРНИИ
СТРАНѢ ЗНАМЕНІА ГЛІЕ .
ВЪ СМЪРЕНІИ СОУДЬ ЕГО ВЪ
ЗЕСЕ , **Р**ОДЬ ЖЕ ЕГО КТО НЕ
ПОВѢСТЬ . **Д**ІАКОН ЖЕ **НА**КО
ЕЛЖОНАРЪ ЗАНІИ ГЛІЕ . **Г**ОУ
ПОМСЕ . **Д**РЪЖЕ ПРАРЬ ВЪ ДЕ
СНИЦИСКОЕ И . **П**О СЕМЬ ГЛІЕ
ДІАКОНЬ . **В**Ъ ЗМНІА КО .

ІЕРЕНЖЕВЪ ЛОЖИВЪ КОПИЕСѢ
РЕБРЪ ДЕСНІЕ СТРАНЫ ПРОС
ФОРЫ, КЪ ЗЕМЛІЕ СТЫХЪ
КАГЛІЕСИЦЕ. **І**АКОВЪ ЗЕМЛЕ
Т СЕЩЪ ЗЕМЛІЕ ЖИВОТЪ ЕГО.
И ПОЖИВЪ ЕГО ВЪ ЗНАКОВЪ
СТЪ МЪ БЛЮДЪ РЕКШОУ ДІ
АКОНУ. **П**ОЖРИ ВЪ АКО.
И РЪЖЕ ЕГО КРТО ШБРАЗНО
ІЕРЕНГЛІЕ. **Ж**РЕТ СЕ АГНЪ
ЦЪ БЖІИ ВЪ ЗЕМЛІЕ НГРЪ ХИ
ЛНРОУ ЗАМНРЕКЫ ЖИВОТЪ
ИСТІСЕНІЕ. **И** ОБРАЩАЕТЪ
ДРОУГОУЮ СТРАНУ ГОРЪ ІАЖЕ

И ДА ТЪ КРЪТЪ · ТЪ УЮ АЩЕ Е
ТО ПЛЪ И ПАРИ Т СЕ , ТО Г Д А К О
ВЪ З Н А К О Д А Л Е Ж И Т Ь · З А Е
Ж Е Н Е С Ъ Т К О Р И Т И ѿ Н З Д О Л А
Д О К О Т И · **Б** О Д Ы Ж Е Е Г О ВЪ
Д Е С Н О У Ю С Т Р А Н О У С Т Ы И Д Ы К О
П І Е М Ъ Г Ъ Н Е · **Е** Д И Н Ъ ѿ К О Н
Н Ъ К О П І Е М Ъ Р Е В Р А Е Д Л О У П Р О К О
Д Е , И А К Ъ Е Н З А Д Е К Р Ъ К Ъ Н К О
Д А · И К И Д Е В Ы Н С К Ъ Т Е Л С Т
К О В А , И И С Т И Н Н О Е С К Ъ Д Ъ Т Е
Л С Т К О Е Г О · **Д** І А К О Н Ж Е КЪ Л И
В Л Е Т Ь КЪ С Т О У Ю У А Ц О У ѿ К И
Н А Н В О Д Ы Б Ъ К О У Т Р Ъ · Р Е І С Ъ

прѣже кѣерею, блкнвлко.
Ипріємь оснхь блкеніе.
іереиже пріємь кхроуцѣк
торхюпрос фору гліе. **В**
устьникъ память прѣкѣ
кенныи влце наше кце,
и прно дкылдріе. **Е**е же
млткани пріиндигнжрѣ
твоусію кхпрѣнбныи тво
жрѣкныкь. **И**вззъмь уес
ткстни дькопіємь, пола
гаеть олѣвоу юстго хлѣк.
на третіенпрос форе гліеть.
Силоу устнагонжи козо

РЕЦІААГОКРТА . УТНЫН ХА
БНЫНСНАЛЬ БЕСПЛЪТНЫ ХЪ .
УБСТАГО НСАКНАГО ПІРКА
А ПРТУЕНКРТАІ СЪАНА .
СТЪСАКНЫН ХЪ НКЪСЕ ХВАЛ
НЫ ХЪ ПЛА . ИЖЕКЪСТ ХЪ
ЩЦЪ НАШН ХЪ НІЕРАР ХЪ КА
СНАІА БЕЛНКААГО . ГРИГОРІА
БГО СЛЪВА . НІ СЪАНА ЗА
ТОХСТАГО . А ФАНАСІА НКЪРІ
ЛЛАННКОЛЫ ИЖЕ ВЪ МЪХЪ .
САБЫ СРЪБСКАГО . НКЪСЕ ХЪ СТЪ
ІЕРАР ХЪ . СТГО А ПЛА ПРЪКО
МУННКАНАР ХЪ ДІАКОНА СЕФАНА .

СТѢХЪ КЕЛІКОМУННИКЪ ГЕСО
РГІА, ДИМІТРІА, ФЕОДОРЪ,
И ВЪСѢХЪ СТЫХЪ МУННИКЪ.
ПРОКЛЕННЫХЪ НЕГОМОСНЫХЪ
ЦѢНАШИНЪ, АНТОНІА, ЕВАН
МІА, САВЫ, ОНУФРІА, АФА
НАСІА, АФОНСКАГО. СЪМЕСО
НА СРЪБСКАГО, И ВЪСѢХЪ ПРѢ
ПОБНЫХЪ. СТѢХЪ БЕЗСРѢВ
РЬНИКЪ НУЮ ДОТВОРЦѢ, КС
СМЫ И ДАМІАНА. ПАНТЕЛЕ
ИМОНА И ВЪСѢХЪ СТЫХЪ КЕСРѢВ
РЬНИКЪ. СТѢХЪ И ПРАВЕДНЫ
БГОСОЦѢ, КВАКЪ МАНАННЫ.